

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 93 — 900

Protocole, fait à Bruxelles le 21 décembre 1979, portant modification de la Convention internationale pour l'Unification de certaines règles en matière de connaissance du 25 août 1924, telle qu'amendée par le Protocole de modification du 23 février 1968 (1). — Adhésion par la Grèce

1. Le 23 mars 1993 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la Grèce concernant le Protocole précité.

2. Conformément aux dispositions de l'article VIII du Protocole précité, cette adhésion sortira ses effets à l'égard de la Grèce le 23 juin 1993.

(1) Voir *Moniteur belge* du 22 novembre 1983.

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 901

11 MARS 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1931 préparatoire à l'organisation des assurances sociales des marins de tous les grades de la marine marchande, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, notamment les articles 1^{er}, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1985, 2^{ter}, inséré par la loi du 30 décembre 1992 et 5, alinéas premier et 2, modifiés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967;

Vu la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 30;

Vu l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986 modifiant la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 8;

Vu l'Accord belgo-luxembourgeois du 25 mars 1991 concernant la détermination de la législation applicable aux marins naviguant sous pavillon luxembourgeois et l'Accord conclu entre les autorités belges et luxembourgeoises par échange de lettres des 10 et 17 avril 1991;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, notamment l'intitulé et les articles 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1957, 3, modifié par les arrêtés royaux des 13 novembre 1969 et 14 août 1989, 16, modifié par l'arrêté royal du 4 septembre 1985, 16^{bis}, inséré par l'arrêté royal du 4 septembre 1985, 78, § 2, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 1962, 88, alinéa 5, 90, modifié par l'arrêté royal du 5 mai 1980, 94, alinéas 1 et 3, 100, § 1^{er}, 2^o, b, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1980, 109, § 1^{er}, 3^o, modifié par les arrêtés royaux des 10 mars 1964 et 28 septembre 1977 et 119^{bis}, inséré par l'arrêté royal du 18 juillet 1978;

Vu l'avis émis le 28 février 1992 par le Comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 93 — 900

Protocol, opgemaakt te Brussel op 21 december 1979, houdende wijziging van het Internationaal Verdrag voor de eemmaking van bepaalde regelen inzake cognosementen van 25 augustus 1924, zoals gewijzigd door het Wijzigingsprotocol van 23 februari 1968 (1). — Toetreding door Griekenland

1. Op 23 maart 1993 is bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de akten van toetreding voor Griekenland met betrekking tot het voornoemde Protocol nedergelegd.

2. Overeenkomstig het bepaalde in artikel VIII van het laatstgenoemde Protocol gaat deze toetreding ten aanzien van Griekenland op 23 juni 1993.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1983.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 901

11 MAART 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 juli 1931 tot voorbereiding van het inrichten der sociale verzekeringen van de zeelieden van alle rang ter koopvaardij, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 1, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 maart 1985, 2^{ter}, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992 en 5, eerste en tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967;

Gelet op de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 431 van 5 augustus 1986 tot wijziging van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de Belgisch-Luxemburgse Overeenkomst van 25 maart 1991 betreffende de vaststelling van de toepasselijke wetgeving voor Belgische zeevarenden onder Luxemburgse vlag en op de door de Belgische en Luxemburgse autoriteiten afgesloten Overeenkomst bij uitwisseling van de brieven van 10 en 17 april 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, inzonderheid op het opschrift en de artikelen 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1957, 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1969 en 14 augustus 1989, 16, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, 16^{bis}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, 16^{ter}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, 78, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 1982, 88, vijfde lid, 90, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 mei 1980, 94, eerste en derde lid, 100, § 1, 2^o, b, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1980, 109, § 1, 3^o, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 maart 1964 en 28 september 1977 en 119^{bis}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1978;

Gelet op het advies uitgebracht op 28 februari 1992 door het Beheerscomité van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

Art. 2. L'article 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est placée sous le contrôle du Ministre ayant les affaires sociales dans ses attributions.

Elle est chargée des missions suivantes :

a) la perception et la répartition des cotisations en matière de sécurité sociale pour le secteur de la marine marchande, prévue par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande;

b) la gestion de l'assurance maladie et invalidité pour les marins de la marine marchande, prévue par l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;

c) la gestion du régime de la capitalisation individuelle des marins de la marine marchande, prévue par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

d) l'attribution des avantages du service social pour marins, organisé par l'arrêté royal du 20 mai 1976;

e) l'attribution et le paiement de l'indemnité de navigation en temps de guerre aux marins, prévus par l'article 41 bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;

Le siège est établi à Anvers. »

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 13 novembre 1969 et 14 août 1989, les mots « Caisse de secours et de prévoyance pour marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

Art. 4. A l'article 16 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 septembre 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1^o § 1^{er}, lettre a), alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« L'armateur est tenu d'effectuer la déclaration et le paiement auprès de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins dans le mois suivant le mois durant lequel le voyage s'est terminé. Cette règle générale ne dispense cependant pas l'armateur de l'obligation d'effectuer au moins tous les six mois — de date en date — une déclaration lorsque le voyage dure plus de six mois. L'armateur est tenu d'effectuer, dans ce cas, la déclaration et le paiement avant la fin du mois suivant celui au cours duquel la période de six mois vient à expiration. »

2^o au § 1^{er}, lettre c), les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

3^o au § 1^{er}, lettre d), les mots « port belge » sont remplacés par les mots « port UEBl ».

4^o au § 2 les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

Art. 5. Dans l'article 18 bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 4 septembre 1985, les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

Art. 6. Dans l'article 16 ter du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 4 septembre 1985, les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » sont remplacés par les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ».

Art. 7. Dans l'article 78, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 1982, les mots « Caisse commune de la marine marchande » sont remplacés par les mots « Fonds des accidents du travail » et dans le texte néerlandais, le mot « derden » est remplacé par les mots « de reder ».

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het opschrift van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. De Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden staat onder toezicht van de Minister die bevoegd is voor sociale zaken.

Zij is belast met de volgende opdrachten :

a) de inning en verdeling van de bijdragen inzake sociale zekerheid voor de sector van de koopvaardij, bepaald in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij;

b) het beheer van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor zeelieden ter koopvaardij, bepaald bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden;

c) het beheer van het individueel kapitalisatiestelsel voor zeelieden ter koopvaardij, bepaald bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

d) de toekenning van de voordelen van de sociale dienst voor zeelieden ingericht bij het koninklijk besluit van 20 mei 1976;

e) de toekenning en uitbetaling van de oorlogsvaartvergoeding aan de zeelieden, bepaald bij artikel 41 bis van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden;

De zetel is te Antwerpen gevestigd. »

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1969 en 14 augustus 1989, worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

Art. 4. In artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1, letter a), tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De reder is verplicht aangifte en betaling te doen bij de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden binnen de maand volgend op de maand waarin de reis beëindigd is. Deze algemene regel ontslaat de reder evenwel niet van de verplichting minstens om de zes maanden — van datum tot datum — een aangifte op te maken, wanneer de reis langer duurt dan zes maanden. De reder dient in dit geval aangifte en betaling te doen vóór het einde van de maand volgend op die waarin de zesmaandelijke periode verstrijkt. »

2^o in § 1, letter c), worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

3^o in § 1, letter d), worden de woorden « Belgische haven » vervangen door de woorden « BLEU—haven ».

4^o in § 2 worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

Art. 5. In artikel 18 bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

Art. 6. In artikel 16 ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 1985, worden de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » vervangen door de woorden « Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden ».

Art. 7. In artikel 78, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 1982, worden de woorden « de Gemeenschappelijke Kas voor de koopvaardij » vervangen door de woorden « het Fonds voor arbeidsongevallen » en wordt in de Nederlandse tekst het woord « derden » vervangen door de woorden « de reder ».

Art. 8. Dans l'article 88, alinéa 5, du même arrêté les mots « la Caisse commune de la marine marchande » sont remplacés par les mots « le Fonds des accidents du travail ».

Art. 9. A l'article 90 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 mai 1960 et 17 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier les mots « port d'attache » sont remplacés par les mots « port-UEBL »;

2° à l'alinéa 2 les mots « en Belgique » sont insérés entre les mots « retour du marin » et « d'avertir ».

Art. 10. A l'article 94 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier les mots « d'un navire belge » sont supprimés;

2° dans l'alinéa 3 les mots « la Caisse commune de la marine marchande » sont remplacés par les mots « le Fonds des accidents du travail ».

Art. 11. A l'article 100, § 1^{er}, 2°, b, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « avant la fin des six mois visés à l'article 27 de la « convention collective du travail officiers » et des dix-huit mois visés à l'article 27 de la « convention collective du travail pour marins subalternes » » sont remplacés par les mots « avant la fin de la période de six mois visés à « la convention collective du travail officiers » et de la période de dix-huit mois visés à « la convention collective du travail pour marins subalternes » »;

2° les mots « tel que prévu à l'article 27 des conventions collectives de travail susvisés » sont remplacés par les mots « tel que prévu aux conventions collectives de travail susvisées ».

Art. 12. L'article 109, § 1^{er}, 3°, du même arrêté royal, modifié par les arrêtés royaux des 10 mars 1964 et 28 septembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° lorsqu'il appert de l'examen médical, prescrit par la législation relative aux contrats d'engagement maritime applicable, qu'il ne peut être embauché parce que son embarquement présente un danger pour sa propre santé ou pour celle de l'équipage. Cette situation peut uniquement donner lieu au paiement des indemnités pour incapacité de travail, lorsque le marin concerné, dans le délai prévu de trois jours, remet à la Caisse une attestation d'incapacité de travail établie par son médecin traitant ».

Art. 13. Dans l'article 119 bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 juillet 1978, les mots « sous pavillon belge » sont supprimés.

Art. 14. Dans l'article 5, alinéa premier, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, les mots « à l'article 1^{er}, littéra B, de ladite loi » sont remplacés par les mots « à l'article 1^{er}, littéra D, de ladite loi ».

Art. 15. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Art. 16. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MOUREAUX

Art. 8. In artikel 88, vijfde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij » vervangen door de woorden « het Fonds voor arbeidsongevallen ».

Art. 9. In artikel 90 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 mei 1960 en 17 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de thuishaven » vervangen door de woorden « een BLEU-haven »;

2° in het tweede lid, worden tussen de woorden « de thuiskomst » en de woorden « van de zeeman » de woorden « in België » ingevoegd.

Art. 10. In artikel 94 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van een Belgisch schip » geschrapt;

2° in het derde lid worden de woorden « de Gemeenschappelijke Kas van de koopvaardij » vervangen door de woorden « het Fonds voor arbeidsongevallen ».

Art. 11. In artikel 100, § 1, 2°, b, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « voor het einde van de zes maanden bedoeld in artikel 27 van de « collectieve arbeidsovereenkomst officieren » en van de achttien maanden bedoeld in artikel 27 van de « collectieve arbeidsovereenkomst scheepsgezellen » » worden vervangen door de woorden « vóór het einde van het tijdvak van zes maanden bepaald in de « collectieve arbeidsovereenkomst officieren » en van het tijdvak van achttien maanden, bepaald in de « collectieve arbeidsovereenkomst scheepsgezellen » »;

2° de woorden « zoals voorzien in artikel 27 van de voornoemde arbeidsovereenkomsten » worden vervangen door de woorden « zoals voorzien in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomsten ».

Art. 12. Artikel 109, § 1, 3°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 maart 1964 en 28 september 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° wanneer uit het geneeskundig onderzoek voorgeschreven door de toepasselijke maritieme arbeidsovereenkomstenwet blijkt dat hij niet kan aangeworven worden daar zijn inscheping gevaar oplevert voor zijn gezondheid of voor die van de bemanning. Deze toestand kan enkel aanleiding geven tot betaling van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid, wanneer de betrokken zeeman binnen de gestelde aangiftetermijn van drie maanden een attest van arbeidsongeschiktheid van zijn behandelende geneesheer aan de Kas overmaakt ».

Art. 13. In artikel 119 bis, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1978, worden de woorden « onder Belgische vlag » geschrapt.

Art. 14. In artikel 5, eerste lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, worden de woorden « in artikel 1, littéra B, van genoemde wet » vervangen door de woorden « in artikel 1, littéra D, van genoemde wet ».

Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 16. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MOUREAUX

F. 93 — 902

11 MARS 1993. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 avril 1958 d'exécution des statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 6 juillet 1931 préparatoire à l'organisation des assurances sociales des marins de tous les grades de la marine marchande, notamment l'article 2;

N. 93 — 902

11 MAART 1993. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 april 1958 ter uitvoering van de statuten van de Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 6 juli 1931 tot voorbereiding van het inrichten der sociale verzekeringen der zeelieden van alle rang ter koopvaardij, inzonderheid op artikel 2;